

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poświęcisz je więc i będą świętością nad świętościami. Cokolwiek ich dotknie, będzie poświęcone.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzięki poświęceniu tych sprzętów w taki sposób staną się one największą świętością. Cokolwiek ich dotknie, również stanie się święte.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I poświęcisz je, aby stały się najświętsze. Ktokolwiek się ich dotknie, musi być poświęcony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A poświęcisz je, aby najświętsze były; cokolwiek się ich dotknie, poświęcone będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poświęcisz wszystko, i będą święte nad świętymi, kto się ich dotknie, poświęcon będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby się stały bardzo święte; i stanie się święty każdy, ktokolwiek się ich dotknie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poświęcisz je i będą świętością nad świętościami. Cokolwiek się ich dotknie, będzie poświęcone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poświęcisz je i będą najświętsze. Wszystko, cokolwiek się ich dotknie, będzie uświęcone.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oczyścisz je, aby stały się największą świętością, a cokolwiek ich dotknie, zostanie uświęcone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tym sposobem poświęcisz je tak, że będą prześwięte. I wszystko, co się ich dotknie, stanie się święte.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Poświęć je i będą najświętsze. Wszystko, co ich dotknie, stanie się oddzielone [od nieświętego].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І освятиш їх, і будуть святе святих. Кожний, хто доторкнеться до них, освятиться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	tak je poświęcisz, a staną się świętymi świętych. Cokolwiek się ich dotknie będzie uświęcone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I uświęcisz je, by naprawdę stały się szczególnie święte. Ten, kto ich dotyka, ma być święty.

¹⁾ <x>20 29:37</x>